



# HIỆP THÔNG

Chúa Nhật XXX Thường Niên Năm C

Ngày 26 Tháng 10, 2025

## Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp



4360 West 5415 South

Kearns, UT 84118

385-343-5625

<https://vietnamcatholicslc.org>

Giờ làm việc:

Thứ Hai - Thứ Sáu : 10:00 am - 5:00 pm

Cha Xứ/Pastor:

**Phaolô Nguyễn Trọng Tài**

**Thánh Lễ Chúa Nhật / Sunday Masses:**

Thứ Bảy / Saturday 5:00 pm

Chúa Nhật / Sunday 9:00 am & 11:00 am

**Thánh Lễ dành cho người Hmong /**

**Sunday Mass for the Hmong :**

Chúa Nhật tuần thứ Hai mỗi tháng /

Second Sunday every month 12:30 pm

**Thánh Lễ Trong Tuần/Weekday Masses:**

Thứ Hai-Thứ Bảy/Monday-Saturday

8:45 am

**Giờ Cầu Thánh Thể / Holy Eucharistic**

**Benediction:**

Thứ Năm, Thứ Sáu, Thứ Bảy & Chúa

Nhật / Thursday, Friday, Saturday &

Sunday

8:00 am - 8:45 am

**Giải Tội / Confession:**

Thứ Bảy / Saturday 4:30-4:50 pm

Chúa Nhật / Sunday

8:30 - 8:50 am & 10:30 - 10:50 am

hoặc theo giờ hẹn / or by appointment

**Bí Tích Rửa Tội / Baptism:**

Thứ Bảy / Saturday 10:00 am - 12:00 pm

**Mục Vụ các Bí Tích Tại Tư Gia**

Những ai cần Xức dầu, Rước Mình

Thánh Chúa, làm phép nhà hoặc những

Á Tịch khác tại tư gia của mình thì xin

liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ qua số

điện thoại ở trên.

**Mỗi thứ sáu đầu tháng:** Cầu nguyện

cho các bệnh nhân và xức dầu cho bệnh

nhân sau thánh lễ

## LỊCH PHỤNG VỤ

27/10 Thứ Hai Bài đọc 1: Rôma 8:12-17

Phúc âm: Luca 13:10-17

28/10 Thứ Ba **Lễ Thánh Simon Và Giuda**

Bài đọc 1: Êphêxô 2:19-22

Phúc âm: Luca 6:12-16

29/10 Thứ Tư Bài đọc 1: Rôma 8:26-30

Phúc âm: Luca 13:22-30

30/10 Thứ Năm Bài đọc 1: Rôma 8:31b-39

Phúc âm: Luca 13:31-35

31/10 Thứ Sáu Bài đọc 1: Rôma 9:1-5

Phúc âm: Luca 14:1-6

01/11 Thứ Bảy **Lễ Các Thánh Nam Nữ**

Bài đọc 1: Khải Huyền 7:2-4, 9-14

Bài đọc 2: 1 Gioan 3:1-3

Phúc âm: Matthêu 5:1-12a

**Chúa Nhật XXXI Thường Niên Năm C**

**Lễ Cầu Cho Các Tín Hữu Đã Qua Đời**

Bài đọc 1: Khôn Ngoan 3:1-9

Bài đọc 2: Rôma 5:5-11

Phúc Âm: Gioan 6:37-40

## THÔNG BÁO

- Tiền Lạc Quyên / Sunday Collection: \$4,076.
  - Online Giving: \$115.63
  - Đóa Hoa Dâng Mẹ / Marian Flowers Donation: \$150.
- Tiền mặt / Loose cash: \$10. Ấn danh: \$20. ID#37 \$100.

**Thứ Bảy (1/11) 8:00am: Lễ Các Thánh Nam Nữ (Lễ Trọng)**

## SUY NIỆM LỜI CHÚA



Qua chuyện dụ ngôn trong bài Phúc Âm hôm nay, Chúa Giêsu đã dạy cho chúng ta một bài học rất quan trọng và quý giá về nhân đức **Khiêm Nhường** trong đời sống đức Tin. **Người thứ nhất** tự cho

mình là người công minh chính trực, tự cao tự đại, phô trương đưa cái tôi của mình lên để khinh rẻ, coi thường và chà đạp lên nhân phẩm người khác khi cầu nguyện rằng: **“Lạy Chúa! Tôi cảm tạ Chúa vì tôi không như các người khác: tham lam, bất công ngoại tình hay như tên thu thuế kia; tôi ăn chay mỗi lần hai tuần, và dâng một phần mười tất cả các hoa lợi của tôi.”** Người thứ hai là người thu thuế đứng xa xa phía cuối nhà Thờ, không dám ngược mặt lên trước dung nhan Chúa, cúi mặt xuống mà cầu nguyện: **“Lạy Chúa! Xin thương xót con là kẻ có tội.”** Và Chúa Giêsu đã kết luận: **“Người thứ hai ra về được khỏi tội, còn người kia thì không.”**

Qua tính cách cầu nguyện của hai người, Chúa Giêsu đã chỉ cho chúng ta thấy rất rõ ràng là những công việc hy sinh bác ái, cầu nguyện, lần chuỗi, làm việc Lòng Chúa Thương xót với lòng kiêu ngạo, mưu mô gian xảo, hận thù, chia rẽ, khinh miệt, chà đạp và hãm hại người khác thì không làm cho chúng ta trở nên công chính thánh thiện trước mặt Thiên Chúa. Ngược lại, người công chính thì luôn nhận ra sự yếu đuối lầm lỗi của mình trước mặt Thiên Chúa, với tấm lòng chân thành ăn năn, sám hối và khiêm nhường chạy đến Chúa để xin Người đủ lòng thương xót và thứ tha tội lỗi của mình.

Chúa Giêsu đã dạy cho chúng ta là người **công chính**, trước hết phải có **Đức Tin** mãnh liệt vững vàng vào Thiên Chúa. Nhờ Đức Tin đó làm cho chúng ta biết sống khiêm nhường, luôn biết trồng cấy tín thác vào tình yêu, quyền năng và quan phòng của Thiên Chúa. Những gì chúng ta có đều do Thiên Chúa ban tặng. Như thánh Phaolô khẳng định: **“Sự công chính của Thiên Chúa dành cho những ai tin vào Chúa Giêsu.”**

**Thứ hai**, sự công chính phải có đức tính **khiêm nhường**. Người sống khiêm nhường luôn không kiêu căng, tự phụ, phô trương cho người ta biết việc mình làm. Khiêm nhường giúp chúng ta nhận ra sự bất tài, yếu đuối, và tội lỗi của mình để xin Chúa thứ tha và luôn sống dung hòa và hợp nhất với những người chung quanh.

**Thứ ba**, qua đức tin và đức khiêm nhường, chúng ta biết **từ bỏ chính mình, từ bỏ cái tôi của mình** để sống và phục Chúa và tha nhân; biết trân quý những công sức hy sinh của người khác làm cho mình và tôn trọng nhân phẩm những người xung quanh. Không đem lòng đố kỵ, hiềm khích để sỉ nhục và chà đạp lên nhân phẩm của người khác vì sự ích kỷ, ghen tương, kiêu ngạo và cái tôi quá lớn của mình.

Là người Kitô hữu, Chúa mời gọi chúng ta sống và trở nên công chính qua đức **khiêm nhường**. Như Chúa Giêsu cảnh báo: **Vì phàm ai tôn mình lên sẽ bị hạ xuống; còn ai hạ mình xuống sẽ được tôn lên.**

## REFLECTION ON THE WORD OF GOD

Through the parable in the Gospel, Jesus has taught us that the righteousness is not an act to be shown off with the external signs such as donations, religious activities, doing rosary, prayers, and some works of charities without faith, love and humility. Rather, righteousness is internal recognition of our own sinfulness and weaknesses with **faith, love, humility** and **contrite heart** before the Lord. That righteousness increases our faith in the act of love and the good works. As Jesus Christ confirms to us, **“Whoever receives a righteous man because he is righteous will receive a righteous man’s reward”**.

The Pharisee in the Gospel when he prayed, **“O God, I thank you that I am not like the rest of humanity: I fast twice a week, and I pay tithes on my whole income”**. These works cannot make us to become righteous. Moreover, righteousness is not built and based on our egos, self-center, self-interest, and selfishness. God does not prefer any person who does the things like the Pharisee did. In the First reading, **“The Lord is a God of justice, who knows no favorites”**.

**First** and most of all **righteousness is an act of faith** that makes us to humble ourselves in order to recognize that we are nothing before the powerful and almighty God. Because of our strong faith in God’s love, mercy, and redemption we become righteous. Paul testified, **“The righteousness of God through faith in Jesus Christ for all who believe.”**

**Second**, **righteousness is an act of humility** that makes us to humble ourselves to recognize our sinfulness and weaknesses as a sinner not only before the Lord but also before others in order to reconcile and ask forgiveness. That is the reason why when we begin the Mass with the Rite of Penitential Act, through our confession prayer we beat on our chests and say, **“through my fault, through my fault, through my most grievous fault”**. Through this act we recognize our own sinfulness before God and others.

**Thirdly**, **righteousness is an act of self-denial** that makes us to humble ourselves to love and serve our neighbors, strangers, even our enemies equally and to respect their dignities as we are. We should imitate our Lord Jesus, who humbled himself to serve, not to be served and died for our sins in order to give us a new life.

We are the followers of Jesus Christ. So, we are called to be righteous and to live in righteousness while we are still in the journey of faith on earth. May the Lord bless all of us and the Holy Spirit strengthen our faith and spirit so that we may humble ourselves in order to love and to serve God and one another, not despise others and look down others.